

# 新潮之湧：美新處（USIS）美國藝術展覽與臺灣現代藝術（1950-1960 年代）\*

陳曼華

New Trends: The American Art Exhibitions held by USIS and Taiwanese Modern Art (1950s-1960s) / Chen, Man-Hua

## 摘要

臺灣現代藝術的發展，與歐美藝術潮流的影響有密不可分的關係。本文以美國於戰後在臺灣設立的美國新聞處為研究對象，探討此機構如何對臺灣進行歐美藝術思潮的傳輸，以及對臺灣現代藝術產生的影響。迄今關於戰後初期臺灣的現代藝術的研究，多數聚焦於官辦美術展覽會如臺灣省美術展覽會、民間繪畫團體如五月畫會與東方畫會之主題，鮮少觸及美國新聞處的探討，本研究試圖拓展作為臺灣現代藝術發展重要時期的 1950-1960 年代，另一個值得關注的研究面向。

本文探討美新處於 1950-1960 年代所舉辦的美國版畫及繪畫展覽，其所傳遞的內容以及產生的影響，並討論以美國為主題的出版品如何強化進步文明的美國印象。最後總結指出，透過美新處的美國藝術展覽，除了刺激臺灣藝術家的創作思考，臺灣觀眾亦藉由藝術品理解美國社會與生活。美國新聞處除了作為輸入美國文化的中介，同時是傳輸歐洲藝術思潮進入臺灣的重要機構。

**關鍵字：**臺灣現代藝術、美國新聞處、冷戰、美援、歐美藝術

國立台灣美術館  
National Taiwan Museum of Fine Arts

---

\*本文初稿曾口頭發表於「臺灣藝術史研究學會首次年會暨學術研討會」（2017 年 3 月 25 日至 26 日於國立臺灣藝術大學舉行），本文為增訂後之版本。

## 前言

過往關於 1950-1960 年代戰後初期臺灣的現代藝術的研究，主要有兩個討論方向，一個方向是關於官辦美術展覽會的發展，主要聚焦於戰後開辦的臺灣省美術展覽會及此展延伸的正統國畫論爭。<sup>1</sup>另一個方向則聚焦於由李仲生啟發、「東方畫會」及「五月畫會」所帶動的前衛藝術風潮。<sup>2</sup>這兩個方向為戰後初期臺灣現代藝術的發展建立了理解的基礎，特別是呈現了在時代潮流的變化中，處於傳統與創新的矛盾之間的現代藝術如何進行思索與實踐的軌跡。

臺灣現代藝術的發展，與歐美的藝術潮流有密不可分的關係。本文以美國於戰後在臺灣設立的美國新聞處（United States Information Service, USIS）為研究對象，探討此機構如何對當時的臺灣進行歐美藝術思潮的傳輸以及對臺灣現代藝術產生的影響，拓展作為臺灣現代藝術發展重要時期的 1950-1960 年代研究，另一個值得關注的面向。迄今關於臺灣美國新聞處（以下簡稱美新處）與臺灣藝術發展關係的研究仍屬罕見，是亟待補白的研究領域，關於美新處的資料多為描述性報導，<sup>3</sup>或是其機構組織與所在位置特色的回憶陳述。<sup>4</sup>雖有文獻意圖討論美援對臺灣藝術的影響，但僅略述美國新聞處及美國所推行的人才交流計畫，未能深論其與臺灣藝術發展的關係。<sup>5</sup>相對地，在文學領域及傳播領域則有較為系統性的研究，例如討論在美援年代中美新處如何介入臺灣文學場域，進而引導戰後初期文學發展朝向以英美現代主義為主流，<sup>6</sup>且以隱性的權力促使臺灣文學的發展導向了有利於美國或西方的世界觀與美學觀。<sup>7</sup>同時，美新處的臺灣文學外譯計

---

<sup>1</sup> 相關研究如黃冬富，〈省展的角色變革及其因素析探〉，《臺灣美術》第 19 期，1993 年 1 月，頁 30-41；侯壽峰，〈省展免審查制度的回顧與展望（上）（下）〉，分別刊載於《臺灣美術》第 34 期，1996 年 10 月，頁 56-58 及《臺灣美術》第 35 期，1997 年 1 月，頁 57-67；蕭瓊瑞，〈二十八屆省展改制的歷史檢驗〉，《臺灣美術》第 27 期，1995 年 1 月，頁 11-31；林香琴，〈1950-1970 年代省展國畫部「正統國畫之爭」論析〉，《臺灣美術》第 96 期，2014 年 4 月，頁 48-83。

<sup>2</sup> 相關研究如蕭瓊瑞，《五月與東方：中國美術現代化運動在戰後臺灣之發展（1945-1970）》，臺北，東大，1991 年；白適銘，〈「戰後」如何前衛？——李仲生的現代繪畫策略與戰後臺灣美術方法論〉，《臺灣美術》第 95 期，2014 年 1 月，頁 4-35。

<sup>3</sup> 如陳長華，〈南海路上 消逝的明珠〉，《聯合報》，1991 年 12 月 10 日，版 29；楊墀，〈不滅的青春——記南海路五十四號「臺北美國文化中心」〉，《大趨勢》10 期，2003 年 10 月，頁 14-23。

<sup>4</sup> 如單德興等訪問，林世青紀錄，〈赴美進修〉，《朱立民先生訪問紀錄》，臺北，中央研究院近代史研究所，1996 年，頁 95-113；湯晏，〈劉自然事件〉，《葉公超的兩個世界》，臺北，衛城，2015 年，頁 383-396。

<sup>5</sup> 如魏瑛慧，〈美援時代對臺灣藝術的影響——二次戰後到六〇年代〉，收入羅潔尹編，《臺灣美術與社會脈動》，高雄，高雄市立美術館，2000 年，頁 23-25。

<sup>6</sup> 王梅香，〈肅殺歲月的美麗 / 美力？戰後美援文化與五、六〇年代反共文學、現代主義思潮發展之關係〉，國立成功大學臺灣文學所碩士論文，2005 年。

<sup>7</sup> 陳建忠，〈「美新處」（USIS）與臺灣文學史重寫：以美援文藝體制下的臺、港雜誌出版為考察中心〉，《國文學報》52 期，2012 年 12 月，頁 211-242。

畫，在將臺灣文學推介到西方世界的同時，也透過選書內容傳布美國宣傳民主國家的政治意識形態，<sup>8</sup>或藉由美國新聞處發行的《學生英文雜誌》討論其如何透過文化宣傳塑造美國為進步國家的印象。<sup>9</sup>上述研究固然提供了美國新聞處對於臺灣廣泛文化面向的影響，但未能觸及視覺藝術面向。

鑒於迄今研究對於臺灣美國新聞處的缺乏，筆者曾以〈臺灣現代藝術中的西方影響：以 1950-1960 年代與美洲交流為中心的探討〉一文探討戰後臺灣現代藝術在發展過程中的「西方」概念如何被建構，分析美國新聞處、華美協進社、美國國務院邀請臺灣藝術家訪美計劃、臺灣參加巴西聖保羅雙年展、臺灣藝術家作品於海外展覽等各機制的運作過程及效果，該文雖討論了美新處的成立背景、美新處圖書館的功能以及美新處所舉辦的臺灣藝術展覽，<sup>10</sup>但並未探討美新處所舉辦的美國藝術展覽之內容及影響。

由是，本文將補充過往研究的未竟之處，探討美新處於 1950-1960 年代所舉辦的美國藝術展覽所傳遞的內容以及產生的影響，並討論以美國為主題的出版品傳遞如何的美國印象，歸納此美新處在臺灣現代藝術發展中的位置。

## 壹、以文化外交為目的：美國新聞處

二次大戰結束之後，以美國為首的西方民主陣營與蘇聯共產集團步入冷戰，進行長期的國際政治角力。在冷戰時期，美國為了爭取更多盟友以對抗共產集團，除了給予其他國家的經濟及軍事援助以維持其影響力，也透過對他國進行美國文化宣傳以鞏固其世界領導地位，例如於全球各地設置美國新聞處，以及提供其他國家學術教育交流補助如傅爾布萊特計畫、新聞與教育交換計畫等，爭取其他國家人民對美國的認同。<sup>11</sup>1950 年韓戰爆發，美國總統杜魯門發表「臺灣海峽中立化」的聲明，派遣海軍第七艦隊巡防臺灣海峽，阻止中共對臺攻擊，同時亦阻止中華民國反攻大陸。美國為了防備共產世界的繼續擴張，加強西太平洋的安

<sup>8</sup> 王梅香，〈隱蔽權力：美援文藝體制下的台港文學（1950-1962）〉，國立清華大學社會研究所博士論文，2005 年；王梅香，〈冷戰時代的臺灣文學外譯——美國新聞處譯書計畫的運作（1952-1962）〉，《臺灣文學研究學報》19 期，2014 年 10 月，頁 223-254。

<sup>9</sup> 李義男，〈美新處「學生英文雜誌」內容分析——該刊傳播目的與技術之探討〉，《新聞學研究》9 期，1972 年 5 月，頁 257-318。

<sup>10</sup> 見陳曼華，〈臺灣現代藝術中的西方影響：以 1950-1960 年代與美洲交流為中心的探討〉，《臺灣史研究》24 卷 2 期，2017 年 6 月，頁 113-176。

<sup>11</sup> 1946 開始的傅爾布萊特計畫（Fulbright Act），是美國政府首件國際教育交換計畫；1948 年開始的新聞及教育交換計畫（Information and Educational Exchange Act，亦稱 Smith-Mundt Act），執行美國的海外新聞及教育計畫。見趙綺娜，〈美國政府在臺北的教育與文化交流活動（1951 至 1970）〉，《歐美研究》31 卷 1 期，2001 年 3 月，頁 79-127；趙綺娜，〈觀察美國——臺北菁英筆下的美國形象與教育交換計畫，1950-1970〉，《臺北大學歷史學報》48 期，2011 年 12 月，頁 97-163。

全防禦，除了以第七艦隊武力援助臺灣之外，並以美援（United States foreign aid）的名義資助臺灣進行建設。臺灣接受美援的時期從 1950 年起至 1965 年止，在此 15 年中平均每年約有 1 億美元之援款，主要用於軍事及經濟建設，直接用於藝術文化類別者雖然較少，但美國文化亦隨著美援進入臺灣。

美國新聞處最初是 1942 年於美國國內成立的「戰時新聞局」（Office of War Information）的海外分支機構，由國務院統籌，由於 1949 年胡佛委員會（Hoover Commission）在向總統報告外交事務時建議將國外新聞計畫從國務院移出，其後所有美國的新聞計畫開始朝向由單一獨立機構的方向執行。1953 年美國總統艾森豪（Dwight David Eisenhower, 1890-1969）創立美國新聞總署（United States Information Agency, USIA），此後全部海外新聞計畫都歸入此署，海外的美國新聞處亦同。美國新聞總署的目標在於讓全球的人們可以學習關於美國的人民、政策、文化，讓美國能被理解並進而影響他國大眾、彼此對話，提升全球對美國的關注。

臺灣的美國新聞處於 1945 年在臺北設立，之後陸續於臺中、臺南、屏東、高雄設立辦事處。主要的工作目標包括：將美國對外政策及相關行動的資料和新聞，供給相關傳播機構；使中華民國人民對美國的歷史思想、政治、經濟和文化，能夠有進一步的了解；使中美兩國保持敦厚的友誼等。此三項工作目標結合前述美國新聞總署的任務觀之，可以看見美國藉由提供該國的相關情報，使臺灣人民能了解美國的思想及文化等訊息，並進而對美國產生信賴的外交策略。

戰後臺海局勢緊張，國內資訊流通受到當局嚴格的審查管制，美國新聞處為了進行公共外交而做的訊息供應，因而成為當時瞭解臺灣以外的藝術資訊的主要管道。臺灣在 1979 年 1 月才開始開放出國觀光，因此在此前，要獲取臺灣之外的藝術資訊並不容易，除了出國留學，便只能透過報章雜誌上的藝文介紹文章、獲取相關訊息。在這樣資訊貧乏，藝文愛好者又求知若渴的年代，美國新聞處的圖書室成了重要的供應站。其藏書豐富，不管是英文書刊、雜誌或漫畫，許多大專或高中學生會在放學後前往借閱，並欣賞美國電影、參觀展覽、聽音樂會、查閱美國升學資訊等等。此外，年輕的藝術創作者也將美國新聞處視為進入西方藝術世界的通道，穿向一個開展的天空。畫家奚淞、劉其偉皆曾表示美新處舉辦的藝文活動及美新處圖書館的藝術資料，提供了接觸歐美藝術訊息的管道。以進行文化外交為宗旨的美新處，成為 1950-1960 年代臺灣重要的藝文據點。<sup>12</sup>

---

<sup>12</sup> 此節關於美國新聞總署的組織及目標，參考 United States Information Agency. *United States Information Agency: A Commemoration*. Washington, D.C.: United States Information, 1999,

1978 年因美國與中國建交，臺美關係生變，臺灣的美國新聞處於 1979 年更名為「美國在臺協會文化新聞組」(American Institute in Taiwan Public Diplomacy Section)，又名「美國文化中心」(American Cultural Center)，之後，其他各地分處陸續關閉，結束美國新聞處在臺灣 33 年的歷史。

## 貳、美國藝術展對臺灣現代藝術的激發

美新處自 1945 年設立後，從 1954 年開始舉辦展覽，臺北美新處的大禮堂(後增建林肯中心)及其他縣市分處所提供的場地，在戰後初期藝文訊息貧乏、展覽場地也極為有限的時空中，美新處是十分重要的藝術展覽場域。<sup>13</sup>

透過美國新聞處當時舉辦的美國藝術展覽，可以觀察當時美國新聞處意欲傳輸的美國文化內容。美新處在 1950 到 1960 年代舉辦的美國藝術展覽，有以下幾場：

1950-1960 年代美國新聞處舉辦美國藝術展覽一覽表

日期	展覽名稱
1955.2.10-12	美國繪畫展覽會
1957.1.10-23	美國版畫藝術展
1960.3.14-20	當代美國版畫展
1960.5.?-22	美國風土展
1960.7.27-31	二十世紀美國名畫展
1960.8.16-20	傅良圃神父攝影藝術
1961.1.25-29	美國風景水彩畫展
1961.10.5-8	美國空軍油畫展
1961.11.15-21	美國精神攝影展覽
1961.9.6-11	美國生活雜誌名攝影家作品展
1963.6.22-28	美國人在臺灣畫展
1964.6.16-28	陶樂珊芬蕾畫展
1966.10.25-30	近代美國版畫展

pp.7-15；關於美國新聞處的成立始末與宗旨任務、美新處圖書館的功能，則引自陳曼華，〈臺灣現代藝術中的西方影響：以 1950-1960 年代與美洲交流為中心的探討〉，《臺灣史研究》24 卷 2 期，2017 年 6 月，頁 116-120。

<sup>13</sup> 關於美新處的臺灣藝術作品展覽及其展覽評選標準，可見陳曼華，〈臺灣現代藝術中的西方影響：以 1950-1960 年代與美洲交流為中心的探討〉，《臺灣史研究》24 卷 2 期，2017 年 6 月，頁 120-124。

(陳曼華製表)

由上表可見，展覽作品的媒材包括了油畫、水彩、攝影、版畫等，類別包括了工藝及設計，題材則包含了美國藝術的發展、美國風光及在臺美國人眼中的臺灣風光，可以看見美新處試圖透過美國藝術的介紹，促進臺灣民眾對美國的認識。然而，雖然介紹美國藝術的主要目的在於向臺灣輸入美國文化，卻由於展覽內容是當時臺灣藝壇少有的，進而刺激了臺灣本地藝術家對於風格的思考。以下將就版畫及繪畫兩部分進行討論。

### 一、版畫：媒材的重新思索

美新處在 1950-1960 年代舉辦過三場美國版畫展覽：1957 年「美國版畫藝術展」、1960 年「當代美國版畫展」、1966 年「近代美國版畫展」，其中 1957 年的美國版畫藝術展，展出 1943-1954 年間的 35 幅美國版畫創作，在展覽圖錄中，除了規劃「版畫的製造」單元，以圖文方式介紹版畫創作的工具及步驟，在每幅作品的說明中，亦詳細說明各作品的技法，例如於介紹 James McConnell 的作品《靜物》(圖 1) 時如此書寫：「主要形象係使用多種紙質印花板。用粉筆製印花板時，將各種材料置於絲幕之下，即產生圖中之紋路。」又或者 Dorr Bothwell 的作品《暗色的錦緞》(圖 2)，則輔以說明：「在堅實的有色區域用有紋印花疊印，並任意繪畫拭特西油墨的線條，以獲致深度。」<sup>14</sup>

此展之作品多為或半抽象風格，在內容上則多涉及內在的情緒表達，有別於當時臺灣盛行的版畫創作取向。1950 年代的臺灣版畫在戰鬥文藝的取向之下，多為具有政治宣傳意味的木刻版畫，<sup>15</sup>美新處舉辦的版畫藝術展覽，不管在題材上或是技法上，皆提供相當新穎的示範。師大美術系教授張道林(1925-) 便曾為文讚許 1960 年「當代美國版畫展」的作品：「可以說是美國畫家們別開生面的一種新興繪畫藝術，也是繪畫實驗時代極有意義的產品之一」。<sup>16</sup>美新處所舉辦的美國版畫展，提供了創作媒材的重新思索，拓寬了當時臺灣現代藝術的視野。

<sup>14</sup> 見美國新聞處、國立歷史文物美術館，《美國版畫展覽》，臺北，國立歷史文物美術館，未載明出版年，未載明頁碼。展覽圖錄除封面 James McConnell 之作品為彩色印刷外，內頁之作品皆為黑白印刷。

<sup>15</sup> 陳樹升，〈穿梭一甲子——戰後臺灣現代版畫的發展與演變〉，收入曲德益、楊明迭總編輯，《2011 亞洲現代版畫專題論文集》，臺北，國立臺北藝術大學關渡美術館，2011 年，頁 14。

<sup>16</sup> 道林，〈繪畫上的實驗時代 簡介美國版畫藝術〉，《聯合報》，1957 年 1 月 15 日，版 6。

當時的美國版畫藝術展在臺灣的展覽對於臺灣版畫創作所產生的影響，可以由一個例子觀察。在 1958 年 5 月，紐約華美協進社臺灣分社<sup>17</sup>舉辦「中美現代版畫展」，於中山北路二段上的華美協進社臺灣分社二樓，由美國新聞處聯繫 10 位美國現代版畫家，每人提供 1 件作品，風格多樣。當時臺灣從事現代版畫創作的藝術家並不多，由秦松及江漢東兩人提供 25 件作品代表臺灣參展，此展可謂與美國進行現代版畫交流的開端。展覽結束後，秦松和江漢東便開始籌備「現代版畫會」，於 1959 年畫會成立之際同時舉行「現代版畫展」。為了紀念 1958 年「中美現代版畫展」的催生意義，因此將 1959 年的現代版畫展定為「第二屆」，而 1958 年的展覽定為「第一屆」。<sup>18</sup>現代版畫會創始成員之一的藝術家李錫奇曾提及，現代版畫會的成立是因「藝壇上全面的受到藝術新潮的刺激與影響」，藝評人呂清夫認為他所說的「新潮」即是華美協進社所舉辦的「中美現代版畫展」。<sup>19</sup>由上可見，美國的版畫藝術展覽促成了臺灣重要的版畫團體「現代版畫會」的成立。

## 二、繪畫：歐洲藝術思潮的引介

美新處在 1950-1960 年代舉辦過兩次美國繪畫的展覽，分別為 1955 年「美國歷代名畫展」<sup>20</sup>及 1960 年「二十世紀美國名畫展」。

其中，1960 年 7 月的「二十世紀美國名畫展」，展出 1902 到 1955 年間 40 幅美國畫家的繪畫作品複製件，除了 3 幅水彩及水粉畫，其餘皆為油畫。配合該

<sup>17</sup> 華美協進社於 1926 年成立於美國紐約，其臺灣分社成立於 1954 年，宗旨為促進中美文化交流及為中美學人服務，臺灣分社成立之後經常舉行學術演講、藝術展覽、音樂演奏及教育電影晚會等活動。此處關於華美協進社臺灣分社之資料參考華美協進社主編，《留美手冊》，臺北，北開，1955 年，頁 9；關於華美協進社的成立始末及舉辦之活動可見陳曼華，〈臺灣現代藝術中的西方影響：以 1950-1960 年代與美洲交流為中心的探討〉，《臺灣史研究》24 卷 2 期，2017 年 6 月，頁 125-128。

<sup>18</sup> 現代版畫會成立時的會員有秦松、江漢東、李錫奇、陳庭詩、楊英風、施驩等 6 人。一般多認為現代版畫會成立於 1958 年，但關於現代版畫會的成立經過與時間點，本文採納秦松於訪談時的口述內容，將現代版畫會的成立定於 1959 年。有關秦松訪談見施淑宜，〈現代藝術的開拓與冒險——訪秦松談現代版畫會與現代藝術〉，《現代美術》109 期，2003 年 8 月，頁 72。

<sup>19</sup> 呂清夫，〈現代主義的實驗期〉，收入王素峰主編，《1945-1995 臺灣現代美術生態》，臺北，臺北市立美術館，1995 年，頁 29-30。

<sup>20</sup> 此次展覽為美國新聞處與華美協進會合辦，根據報端記載，於華美協進會畫廊展出 41 幅自 1674 年到 1948 年的作品複製畫，包括油畫 33 幅、水彩畫 6 幅、蛋彩畫 1 幅、版畫 1 幅，來自 37 位作者。配合 1955 年的「美國歷代名畫展」，藝術家施翠峰於展覽前及展覽期間於《聯合報》撰寫「美國現代畫家群像」專欄，介紹 9 位畫展中的藝術家及其作品，篇名分別為〈約翰·杜蘭布 專畫戰爭與政治史實的畫家〉、〈美國風俗畫的先驅者！威廉·蒙達〉、〈名聞一時的尚像畫家摩斯〉、〈宗教畫家愛德華·希克斯〉、〈溫斯柔·荷馬 一個由插圖起家的著名藝術家〉、〈托馬斯·伊欽 注重科學技法的寫實派巨匠〉、〈詹姆斯·維特勒士 名震歐洲藝壇的色彩畫家〉、〈威廉·哈涅特 令人難於置信的「真實靜物」畫家〉、〈參加法國印象派運動的美國女畫家 瑪麗·卡薩特〉，先後刊載於 1955 年 2 月 5-7 日、9-11 日、13-14 日、23 日的《聯合報》第 6 版。該畫展資訊則見〈美國歷代名畫展〉，《聯合報》，1955 年 2 月 5 日，版 6。

展所出版的圖錄《二十世紀美國畫選》，在序言起始這樣寫著：

廿世紀的美國繪畫在蓬勃的民主氣氛中欣欣向榮。藝術家們正以不同的方式來反映極度拓展的知識領域以及急遽遞嬗的歷史事件。在本世紀中，美國畫家對西方藝術和東方藝術同樣表現了無窮的興趣。他們更因受了現代歐洲大藝術家新穎技術的刺激而力爭上游。<sup>21</sup>

這段敘述中強調，美國藝術家樂於向外來藝術採借創作能量，尤其受到歐洲藝術風格的影響。該序言簡要地說明了 20 世紀美國繪畫的發展脈絡，從世紀初期「八人派」(The Eight) 反抗美國學院中遵循傳統歐洲美學，主張以質樸而富於同情的風格描繪美國生活，促成了美國繪畫的寫實主義。繼之由於 1913 年於紐約舉行的「軍械庫展覽」(Armory Show) 中所介紹的現代歐洲大師，使得美國藝術界認識秀拉、塞尚、杜象、梵谷、高更、布朗庫西等人的作品，藝術家並開始嘗試各種技巧實驗。進入 1930 年代，藝術家們的實驗趨向成熟，一部分人回到自然主義、另一部分則走向象徵主義，1940 年代傾向於描繪都市生活，1950 年代時，表現主義、立體主義與抽象主義則復興並轉化為獨特的風格，到了 1960 年代則表現更為自由。<sup>22</sup>

上述序言中所提及之「八人派」又稱為「垃圾箱畫派」(Ashcan School)，是由一群由費城移師紐約的畫家於 20 世紀初組成，他們的作品描繪都市中擁擠的貧民窟，因而被視為紐約的寫實主義者及社會改革者。<sup>23</sup>美國歷史學者 James Thomas Flexner (1908-2003) 曾分析此畫派崛起的社會背景，指出當時美國的老羅斯福總統 (Theodore Roosevelt, 1858-1919) 推行反托拉斯政策、扒糞者致力掀除富豪們的頂蓋、勞工階級興起、社會改革在各地被鼓舞，垃圾箱畫派的畫家們以富有同情心的眼光描繪貧民窟的生活，包蘊巨大的時代精神力量。<sup>24</sup>

「軍械庫展覽」則是在 1913 年舉辦的「國際現代藝術展」(International

<sup>21</sup> 未載明著者，〈二十世紀美國畫選 序〉，收入美國新聞處，《二十世紀美國畫選》，臺北，美國新聞處，未載明出版年，頁 4。此展覽圖錄除封面為彩色印刷外，內頁作品皆為黑白印刷。

<sup>22</sup> 同上註，頁 4-6。

<sup>23</sup> 包括 Robert Henri、George Benjamin Luks、William James Glackens、John French Sloan、Everett Shinn、Arthur Bowen Davies、Maurice Brazil Prendergast、Ernest Lawson 等 8 位畫家。此團體之介紹參考自 Erika Langmuir and Norbert Lynton. "Armory Show", in *New Yale Dictionary of Art and Artists*. New Haven and London: Yale University Press, 2000, P.32.

<sup>24</sup> 此處 Flexner 之看法引自佛萊克納著，行人譯，《美國的繪畫》，臺北，世界書局，1959 年，頁 90，本文第三節將進一步介紹此書觀點。



Exhibition of Modern Art)，因展場位於紐約市第 69 兵團軍械庫而得名。展覽由「美國畫家與雕塑家協會」(Association of American Painters and Sculptures)的會長Arthur B. Davies、秘書Walt Kuhn及Walter Pach所籌辦，展示了來自超過 300 名歐洲及美國的前衛藝術家的 1,250 件繪畫、雕塑及裝飾藝術作品，涵括印象派、野獸派、立體派等現代藝術作品。該展使美國民眾得以認識重要歐洲藝術先驅，由於不同於當時美國主流的寫實風格，震撼了美國藝壇，引起極大注目，也招致激烈批評，新聞報導及評論控訴此展的瘋狂與放蕩，同時也伴隨著針對此展的各種詩畫嘲諷。但從另一個角度，有超過 50 萬的觀眾、得到大量的媒體報導，獲致壓倒性的成功。更重要的是贏得歷史定位，此展被視為美國藝術從寫實藝術走到現代藝術的重要分界，讓美國藝術家更趨獨立並發展出自身的藝術語言。<sup>25</sup>

在「二十世紀美國名畫展」中展出了「垃圾箱畫派」畫家George Benjamin Luks的作品《海斯特街》(Hester Street)(圖 3)、及「軍械庫展覽」的籌辦者Walt Kuhn的作品《藍衣小丑》(The Blue Clown)(圖 4)。《海斯特街》呈現商人出售手拉車上的貨品，討價還價的熱鬧景象，展覽圖錄說明該街廓「是各方雜處的要衝，也是各國民族的大熔爐。……我們的畫家以他粗率的寫實作風表現了他對美國生活中歡愉情緒的偏好」，並認為此畫派「以率直而質樸的方式描寫紐約的貧民窟和僻巷；他們所描繪的一般平民的典型與上流社會的優雅肖像成為顯著的對照。」<sup>26</sup>強調了美國社會的特色。《藍衣小丑》描繪劇場中的小丑角色，展覽圖錄中除了陳述Kuhn推動「軍械庫展覽」的歷史成就，也說明「孔式開始作畫時帶有印象派的作風，後來又受到馬蒂斯(Matisse)和畢卡索(Picasso)的影響」，強調其作畫風格與歐洲前輩的連結。<sup>27</sup>

如此關注於美國繪畫承繼自歐洲繪畫脈絡的強調，在《二十世紀美國畫選》各件展出作品的說明中，也清晰可見，例如論及另一位垃圾箱畫派成員 William James Glackens (圖 5)：

馬奈和雷諾亞(Renior)的影響可以很明顯地從威廉·葛萊根的油畫中看得出來。他於 1895 年首次遊歷歐洲時，學會了如何畫戶外景色，如何把光和色融入印象派多彩的色盤。<sup>28</sup>

<sup>25</sup> 見 Erika Langmuir and Norbert Lynton. "Armory Show" in *New Yale Dictionary of Art and Artists*. New Haven and London: Yale University Press, 2000, p.28.

<sup>26</sup> 美國新聞處，《二十世紀美國畫選》，臺北，美國新聞處，未載明出版年，頁 10。

<sup>27</sup> 同上註，頁 15。

<sup>28</sup> 美國新聞處，《二十世紀美國畫選》，臺北，美國新聞處，未載明出版年，頁 17。

又如論及Thomas Eakins (圖 6):「他運用的色彩有限,在精神上與藍布朗 (Rambrandt) 和伏拉士葛 (Velazquez) 較為接近,與他同時代的藝術家則距離較遠。」<sup>29</sup>論及Franklin Watkins (圖 7):「他又曾在國外工作,接受了來自威尼斯葛萊柯 (El Greco), 以及若干法國大師的靈感。」<sup>30</sup>展覽圖錄於說明中強調畫家們與歐洲現代藝術的關聯,或出於學院內的學習,或出於個人遊歷歐洲時受到影響,這樣的描述除了是梳理美國繪畫發展的脈絡,也突顯了美國作為一個吸納了多處文化的國家特色,以及美國藝術如何在外來影響中走出自己的風格。

檢視該展作品,包含了印象派、立體派、寫實、抽象等各種風格,除了如前述圖錄序言中所欲強調與歐洲繪畫的淵源,這些展出作品亦隱然呈現出美國繪畫在二十世紀,由具象逐步走向抽象表達的脈絡。不過,筆者以為在該次展覽中更值得注意的部分,是透過多樣性的繪畫題材所呈現的美國文化特色。在展出的作品中,題材包括了美國常民人情:如 George Benjamin Luks《海斯特街》、Robert Henri《她》、Horace Pippin《棉田旁的木屋》、Edward Hopper《理髮店》、Ben Shahn《手球》;室內風情:如 Thomas Eakins《威廉·羅舒在雕刻他的雪基爾河神像》、Louis Eilshemius《被拒絕的追求者》、Everett Shinn《倫敦音樂廳》;風景:如 John Sloan《輪渡的水痕》、William J. Glackens《麻洪灣》、Charlts E. Burchfield《太陽與岩石》、George A. Picken《紐約州之霍桑鎮》、Marsden Hartley《海濱的花崗岩》、Lyonel Feininger《藍色海岸》、John Marin《鄧克山》、Niles Spencer《兩座橋》、George Constant《海邊景色》、Balcomb Greene《風暴》;靜物:如 Bradley Walker Tomlin《酒盃》、Max Weber《插花》、Franklin Watkins《靜物及掛籠》;內在心象:如 Morgan Russel《四部綜合畫第七號》、Jackson Pollock《第 27 號》(圖 8)等。透過美國常民人情、室內風情、風景、靜物、內在心象等題材,以圖像展現出美國文化的不同面向。

針對「二十世紀美國名畫展」,曾任國立藝術專科學校(今國立臺灣藝術大學)校長的書法家張隆延(1909-2009)<sup>31</sup>寫下〈美國廿世紀的繪畫小引〉,對此

<sup>29</sup> 同上註,頁 9。

<sup>30</sup> 同註 28,頁 26。

<sup>31</sup> 張隆延於 1957 年至 1959 年任國立臺灣藝術專科學校校長,後曾任教育部國際文教處處長、巴黎中華民國駐聯合國教科文組織副常任代表等職務,1971 年離開公職後寓居紐約。對於現代藝術亦極有興趣,曾書寫多篇相關文章,且與藝壇及文壇人士多所交好,如劉國松、傅申、收藏家王己千(季遷)、余光中、王鼎鈞等人。相關資料見國立臺灣藝術大學網站 [http://www.ntua.edu.tw/aboutus1\\_2.aspx](http://www.ntua.edu.tw/aboutus1_2.aspx) (2017 年 7 月 28 日瀏覽);牛叔承,〈仁者壽——賀十之師九秩華誕獻詞〉,收入蘇啟明主編,《張隆延書法九十回顧展》,臺北,國立歷史博物館,1999 年,頁 15-17;王鼎鈞,〈張隆延(十之先生)年譜初編〉,收入蘇啟明主編,《張隆延書

展進行推廣。文中並提出 1960 年代美國畫壇特別值得注意者，在於作品中所呈現的東方筆墨韻致，例如指出畫家 Franz Kline：「他那些簡直道勁的創作，據說得感興於『日本書道』」，並評論畫家 Mark Tobey 的作品：「以中國書道的『寫』法創作」，並總結美國繪畫能夠在吸收多方影響後另立自身風格，將使美國取代歐洲成為國際畫壇的中心：

美國本籍畫家，卻得兼採眾長，又能自出新解；造成「美國畫」（“American-type Painting”）使舉世矚目！誰能肯定地說：今後繪畫的聖壇仍然必在巴黎呢？<sup>32</sup>

此文將二十世紀的美國繪畫以抽象表現主義為軸線，串連東方的書道，某種程度加強了作品與本地觀眾文化經驗連結。

美新處所舉辦的美國繪畫展覽作品雖然為複製件，但亦能對臺灣觀眾達成對美國藝術的認識，即美國藝術之發展歷史相較於歐洲雖短，但有其秀異之處。同時，儘管展覽作品皆為美國藝術家的創作，其所強調與歐洲藝術風格流派的深刻關係，則透過視覺圖像及文字敘述，提供臺灣觀眾關於歐洲現代藝術史的資訊。並且透過作品的展示，除了在風格技法上刺激臺灣藝術家的創作思考，各類的題材表現，則可讓臺灣觀眾藉由這些繪畫作品，理解美國社會與生活。

在彼時臺灣還難以取得外來資訊、亦難以得見歐美現代藝術作品的年代，能夠在畫冊之外閱覽作品複製件、甚至親身目睹作品真跡，是相當可貴的經驗，也是藝壇人士極為渴求的。例如 1962 年畫家廖繼春應美國國務院之邀訪美一年，參觀美國各大都市的美術館及藝廊，返臺之後感嘆：「接觸了彼邦的畫家們，在那豐饒的國家裡大小的美術館中，看到了無數的世界傑作，也看到了各國的藝術家怎麼樣盡了力氣利用他們自己的方法在表現感知。大部分原也在畫冊上看過的，但是面對了原作欣賞時，那油繪本質給我的感動是難以比擬的。」<sup>33</sup>可以看見親炙原作對於創作者的激發力量。

在「二十世紀美國名畫展」之後 3 年，國立歷史博物館舉辦「美國現代畫展」，展出美國田納西七友畫會中 6 位畫家的作品，當時常於報章發表歐美藝術介紹文

---

法九十回顧展》，臺北，國立歷史博物館，1999 年，頁 154-157；蘇啟明主編，《張隆延書法論述文集》，臺北，國立歷史博物館，1999 年。

<sup>32</sup> 張隆延，〈美國廿世紀的繪畫小引〉，《文星》35 期，1960 年 9 月，頁 25。

<sup>33</sup> 雷驥，〈廖繼春訪問記〉，《雄獅美術》29 期，1973 年 7 月，頁 73。

字的藝評人何政廣（1939-）指出，「以前，美國新聞處曾在臺北展出當代美國繪畫展，雖是複製品，但仍可使我們對美國二十世紀的繪畫得到一些具體的印象。」他認為此畫會的畫家雖非為本地所熟知，展出作品數量亦有限，但能夠親見原作，對臺灣畫壇仍能有所裨益：

這次的「美國現代畫展」，並非真正是代表今日美國繪畫的名作。但這是美國繪畫的原作首次在臺北展出，自屬難得。我們希望國立歷史博物館能多作此類的展覽，以刺激我們的繪畫界。更希望臺北美國新聞處，能設法在臺北展出今日美國傑出的代表畫家的作品，如法蘭茲·克萊茵、桑·法蘭西斯、尼維爾遜等或者是「西北畫派」及「紐約畫派」的原作。這種藝術文化的交流，是相當深遠的。<sup>34</sup>

由此處的呼籲，可知當時臺灣藝術界對於外來藝術激發之殷切期盼。

另值得一提的是，「二十世紀美國名畫展」圖錄中詳盡地介紹了各個畫家的出生地，參展的藝術家中，除了出生於美國者，亦包括來自俄國、德國、希臘等地的移民。在 1960 年代由美國新聞處出版，介紹美國人民、歷史、風俗習慣的小書《美國——美國的風土人情》一書中，關於「美國國土與人民」一章即強調：「美國向以『大熔爐』著稱，因為美國的人民是由來自世界各地的人民組成」，並提及美國在 1820 至 1961 年期間共容納了近 4 千 2 百萬移民，除了多數是來自歐洲，也包括了來自拉丁美洲、亞洲、非洲、澳洲及加拿大。<sup>35</sup>透過參展畫家的出生地即呈現了美國此一文化特色。

### 參、中文出版品的美國知識推廣

在「二十世紀美國繪畫展」展出的 1960 年前後，有多本關於美國的中文譯作與著作出版。

1959 年，世界書局出版了美國歷史學家 James Thomas Flexner (1908-2003)<sup>36</sup>

<sup>34</sup> 何政廣，〈美國現代畫展評介〉，《文星》73 期，1963 年 11 月，頁 38。

<sup>35</sup> 此書未載明出版年份，但依書中所列美國大事年表迄至 1963 年推測，此書出版年或為 1963 或 1964 年。見美國新聞處，《美國——美國的風土人情》，臺北，美國新聞處，未載明出版年，頁 11。

<sup>36</sup> Flexner 最知名的作品是他在 1965-1972 年之間出版的 4 冊傳記《喬治華盛頓》（*George Washington*），此系列著作為他贏得 1973 年普立茲獎（Pulitzer Prizes）的特別褒揚獎（Special Awards and Citations），他並著有多本美國繪畫史著作。其生平相關資料見 Douglas Martin. "James Thomas Flexner, Washington Biographer, 95, Dies." *New York Times*. February, 16, 2003 (accessed July, 28, 2017),

的著作《美國的繪畫》中譯本。從內容上看，此書是翻譯自Flexner於1950年出版的《美國繪畫簡史》(*A Short History of American Painting*)，<sup>37</sup>書中論述美國繪畫的發展歷史，評述了51位畫家及作品，Flexner在前言中相當深刻地指出美國藝術家在面對外來影響時的迷惘，並提出他的看法：

大多數美國人都常過份地把眼光注視在歐洲的繪畫上，以致忽略了他們自己在藝術上的成就。他們不了解美國實是一個足以引以自豪的傳統之承繼者。三百年來，美國的畫家萃生於兩岸之間，卓越地表現了殖民時代及日漸成長的美國之生活情調和夢想。他們儘可以有力的自信去面對未來。……

美國重要的畫家們則未使民族的自卑感或民族的驕橫心理影響了他們對美的探求。他們都是心智成熟而且對自己文化有所了解的人，所以他們能夠泰然地接受其他地區的文化，他們努力去深深地表現出他們自身所經歷的生活情趣，而對外來的影響，無論它起源於何處，只要有所裨益，都善加利用。他們身為美國人，自是由美國的國地上獲得力量，因此無可避免地，他們也表現了美國。<sup>38</sup>

他指出外來影響是文化養分，美國藝術不必因為源頭是承繼自歐洲而自卑，更不必拒斥歐洲的影響，只要能善用這樣的文化養分，創作中表現在地生活況味，則自然能塑造自我風格。也源於這樣的觀點，Flexner擁護社會寫實風格的美國繪畫，認為此類作品才是真正表達美國，相對地，二次大戰後盛行的抽象表現繪畫，是一種對現世的逃避：「很多年青的畫家們卻都企圖逃向一個主觀的世界，將客觀的事實都摒諸此一世界之外，因之，一種新的無定形的抽象風格，雖無論在理論上或表現技巧上都是一種不必要的逃避的途徑，卻使一些才識淺膚[膚淺]的畫家們極為喜愛，而這些畫家，正像叢生的榛莽一樣，是較堅實的樹木尤易滋長蔓

---

<http://www.nytimes.com/2003/02/16/nyregion/james-thomas-flexner-washington-biographer-95-dies.html?pagewanted=all&src=pm>; The Pulitzer Prizes (accessed July, 28, 2017), <http://www.pulitzer.org/prize-winners-by-category/260>

<sup>37</sup> 中文版見佛萊克納著，行人譯，《美國的繪畫》，臺北，世界書局，1959年；英文版見James Thomas Flexner. *A Short History of American Painting*. Boston: Houghton Mifflin, 1950. 該書中文版中所列之英文書名為*American Painting*，但經查James Thomas Flexner並無此著作，疑為書名誤植。

<sup>38</sup> 佛萊克納著，行人譯，《美國的繪畫》，臺北，世界書局，1959年，頁1-2。

延。真正傑出的藝術家並不把抽象當作逃避現實的途徑，而只用來作為創作的工具而已。」<sup>39</sup>此處批判了二戰後使美國引領全球藝壇風騷的抽象表現藝術「逃避現實」，是否如實見仁見智，但此書提供了美國寫實繪畫發展史的資訊，可說是當時臺灣藝術界珍貴的參考資料。而書中直陳美國藝術家面對歐洲影響應抱持的概念與態度，即使在現在的臺灣藝術界亦相當值得參考。

此外，美國新聞處舉辦的美國相關演講之集結出版，亦塑造進步的美國形象。例如 1961 年出版的《美國印象》，收錄 10 餘篇受美國國務院邀請訪美者在美新處講演其訪美經驗之文稿，包括政治、司法、經濟、音樂、藝術等領域，系統性地展示美國文化。其中由藝術史學者李霖燦（1899-1967）所撰之〈五色繽紛的美國博物館〉，從美國博物館的軟硬體進行詳細的觀察，提出其各方面進步創新之處，並總結認為美國博物館巡禮帶給我國博物館事業一個前途的展望，只要用己之長，借人之鑑，則我國的博物館將前途似錦。<sup>40</sup>此類演講的共同點，在於塑造美國作為一個進步、創新的文明先進國的印象。

這樣的「美國印象」，也透過臺灣官方出版品進行強化。1957 年，時任教育部長的張其昀（1901-1985）出版《美國文化與中美關係》，內容是已發表之論文講稿 40 篇，收錄題目包含美國各任總統、教育、社會、文化、科學等。<sup>41</sup>1960 年接續出版《美國風光畫集》、《中美關係史畫集》二書，<sup>42</sup>採取圖文對照之形式，介紹美國氣候、農業、人口、主要城市、思想、教育、政治、中美文化關係等面向。<sup>43</sup>這幾本書的出版源起，是張其昀於 1943 年應美國國務院之聘赴美訪問並講學兩年餘，回臺後所做的觀察研究書寫。<sup>44</sup>值得注意的是，書籍是由中華文化出版事業委員會所出版，列入「現代國民基本知識叢書」。中華文化出版事業委員會是張其昀於 1950 年所設立，當時他擔任中國國民黨秘書長，創社宗旨為刊行中外重要典籍、發揚民族精神及吸收世界文化，由張其昀、當時的教育部長程天放及臺灣省教育廳長陳雪屏擔任常務委員，同時網羅專家學者組成出版、編審

<sup>39</sup> 同上註，頁 121。

<sup>40</sup> 李霖燦，〈五色繽紛的美國博物館〉，收入華國出版社編，《美國印象》，臺北，華國，1961 年，頁 94-113。

<sup>41</sup> 張其昀，《美國文化與中美關係（一）》，臺北，中華文化出版事業委員會，1957 年。

<sup>42</sup> 《美國文化與中美關係》、《美國風光畫集》、《中美關係史畫集》是以「美國圖志」為主題，統合在總名為「關於美國的中國觀點」（A Chinese View of America）下的系列著作，中英文版同時發行。此系列原訂出版 6 冊，除了上列 3 冊，另包括《美國五十名人傳》、《美國民族之特性》、《美國富強之由來》，但後 3 冊似未出版。《美國風光畫集》、《中美關係史畫集》於 1960 年 6 月出版，乃為歡迎美國總統艾森豪於 1960 年 6 月到訪臺灣。見張其昀，〈編輯例言〉，《美國風光畫集》，臺北，中華文化事業出版社，1960 年，頁 1。

<sup>43</sup> 張其昀，《美國風光畫集》，臺北，中華文化事業出版社，1960 年；張其昀，《中美關係史》，臺北，中華文化事業出版社，1960 年。

<sup>44</sup> 張其昀，〈編輯例言〉，《中美關係史》，臺北，中華文化事業出版社，1960 年，頁 1。

和理論研究等三個委員會。中華文化出版事業委員會於成立後即著手「現代國民基本知識叢書」之編印，聯絡國內外學人參與著述、編譯，該叢書內容囊括中外人文、地理、自然科學等領域，至 1962 年止，總計出版 7 輯，除第 7 輯 19 冊外，其餘每輯各 100 冊，該叢書內容多元，是當時文化界重要的入門參考書籍。<sup>45</sup>張其昀的美國相關著作，可說是美國的普及知識推廣，而書冊被編列入名為「現代國民基本知識」的叢書裡，則可窺見當時的官方將對美國的了解，視為國民的重要必備常識。

#### 肆、結語

冷戰時期的美國為了對其他國家進行美國文化宣傳以鞏固其世界領導地位，在全球各地設置美國新聞處，臺灣的美國新聞處也就是在這樣的背景下成立。儘管美新處的工作目標在於臺灣人民能了解美國的思想及文化等訊息，該機構所設立的圖書室及所舉辦的展覽，卻在促進對美國的認識之外，也對臺灣本地藝術界造成影響。戰後臺海局勢緊張，國內資訊流通受到當局嚴格的審查管制，美國新聞處圖書室為了進行文化外交而做的訊息供應，因而成為當時瞭解歐美藝術資訊的主要管道。在極度缺乏現代藝術展覽場地的 1950-1960 年代臺灣，美新處舉辦的美國藝術展覽，不管是版畫或是繪畫，皆提供了臺灣觀眾親見藝術作品的經驗。

美新處所舉辦的美國版畫藝術展覽，其抽象風格及內在情緒的表達內容，有別於 1950 年代的臺灣版畫在戰鬥文藝的取向之下，所盛行的具有政治宣傳意味的木刻版畫，美新處舉辦的版畫藝術展覽除了從藝術範疇提供了創作媒材的重新思索，拓寬了當時臺灣現代藝術的視野，也透過新穎的表現手法傳遞出求新與進步的正面美國印象。而透過美國繪畫作品展覽，除了呈現美國藝術儘管發展歷史較之歐洲資淺許多，但有其秀異之處。儘管展覽作品皆為美國藝術家的創作，其所強調與歐洲藝術風格流派的深刻關係，則藉由視覺圖像及文字敘述，提供歐洲現代藝術史的知識訊息。透過作品的展示，除了風格技法的表現可以刺激臺灣藝術家的創作思考，各類的題材表現，則可讓臺灣觀眾藉由這些繪畫作品，理解美國社會與生活。以及透過展覽圖錄對各參展畫家出生地的強調，突顯了美國作為一個由移民構成的國家，其文化融合的開放特色。此外，透過以美國為主題的中文譯作及著作出版，美國作為一個進步先進國家的形象得以被塑造，並成為普及

<sup>45</sup> 李仕德，〈提倡出版事業以謀中華文化復興的張其昀〉，《國史研究通訊》10 期，2016 年 6 月，頁 195。

的知識於臺灣社會傳佈。1950-1960年代的臺灣美新處，除了作為輸入美國文化的中介，亦是傳輸歐洲藝術思潮進入臺灣的重要機構。

## 參考書目

### 中文論著

王梅香，〈冷戰時代的臺灣文學外譯——美國新聞處譯書計畫的運作（1952-1962）〉，《臺灣文學研究學報》19期，2014年10月，頁223-254。

王梅香，〈肅殺歲月的美麗／美力？戰後美援文化與五、六〇年代反共文學、現代主義思潮發展之關係〉，國立成功大學臺灣文學所碩士論文，2005年。

王梅香，〈隱蔽權力：美援文藝體制下的台港文學（1950-1962）〉，國立清華大學社會研究所博士論文，2005年。

未載明著者，〈美國歷代名畫展〉，《聯合報》，1955年2月5日，版6。

白適銘，〈「戰後」如何前衛？——李仲生的現代繪畫策略與戰後臺灣美術方法論〉，《臺灣美術》第95期，2014年1月，頁4-35。

何政廣，〈美國現代畫展評介〉，《文星》73期，1963年11月，頁37-38。

佛萊克納著，行人譯，《美國的繪畫》，臺北，世界書局，1959年。

呂清夫，〈現代主義的實驗期〉，收入王素峰主編，《1945-1995 臺灣現代美術生態》，臺北，臺北市立美術館，1995年，頁23-48。

李仕德，〈提倡出版事業以謀中華文化復興的張其昀〉，《國史研究通訊》10期，2016年6月，頁188-204。

李義男，〈美新處「學生英文雜誌」內容分析——該刊傳播目的與技術之探討〉，《新聞學研究》9期，1972年5月，頁257-318。

侯壽峰，〈省展免審查制度的回顧與展望（上）〉，《臺灣美術》34期，1996年10月，頁56-58。

侯壽峰，〈省展免審查制度的回顧與展望（下）〉，《臺灣美術》35期，1997年1月，頁57-67。

施淑宜，〈現代藝術的開拓與冒險——訪秦松談現代版畫會與現代藝術〉，《現代美術》109期，2003年8月，頁70-78。

施翠峰，〈名聞一時的肖像畫家摩斯〉，《聯合報》，1955年2月7日，版6。

施翠峰，〈托馬斯·伊欽 注重科學技法的寫實派巨匠〉，《聯合報》，1955年



- 2月11日，版6。
- 施翠峰，〈宗教畫家愛德華·希克斯〉，《聯合報》，1955年2月9日，版6。
- 施翠峰，〈威廉·哈涅特 令人難於置信的「真實靜物」畫家〉，《聯合報》，1955年2月14日，版6。
- 施翠峰，〈約翰·杜蘭布 專畫戰爭與政治史實的畫家〉，《聯合報》，1955年2月5日，版6。
- 施翠峰，〈美國風俗畫的先驅者！威廉·蒙達〉，《聯合報》，1955年2月6日，版6。
- 施翠峰，〈參加法國印象派運動的美國女畫家 瑪麗·卡薩特〉，《聯合報》，1955年2月23日，版6。
- 施翠峰，〈溫斯柔·荷馬 一個由插圖起家的著名藝術家〉，《聯合報》，1955年2月10日，版6。
- 施翠峰，〈詹姆斯·維特勒士 名震歐洲藝壇的色彩畫家〉，《聯合報》，1955年2月13日，版6。
- 美國新聞處，《二十世紀美國畫選》，臺北，美國新聞處，未載明出版年。
- 美國新聞處，《美國——美國的風土人情》，臺北，美國新聞處，未載明出版年。
- 美國新聞處、國立歷史文物美術館，《美國版畫展覽》，臺北，國立歷史文物美術館。
- 張其昀，《中美關係史畫集》，臺北，中華文化事業出版社，1960年。
- 張其昀，《美國文化與中美關係(一)》，臺北，中華文化出版事業委員會，1957年。
- 張其昀，《美國風光畫集》，臺北，中華文化事業出版社，1960年。
- 張隆延，〈美國廿世紀的繪畫小引〉，《文星》35期，1960年9月，頁25。
- 陳長華，〈南海路上 消逝的明珠〉，《聯合報》，1991年12月10日，版29。
- 陳建忠，〈「美新處」(USIS)與臺灣文學史重寫：以美援文藝體制下的臺、港雜誌出版為考察中心〉，《國文學報》52期，2012年12月，頁211-242。
- 陳曼華，〈臺灣現代藝術中的西方影響：以1950-1960年代與美洲交流為中心的探討〉，《臺灣史研究》24卷2期，2017年6月，頁113-176。
- 陳樹升，〈穿梭一甲子——戰後臺灣現代版畫的發展與演變〉，收入曲德益、楊明迭總編輯，《2011 亞洲現代版畫專題論文集》，臺北，國立臺北藝術大

- 學關渡美術館，2011年，頁13-24。
- 單德興等訪問，林世青紀錄，《朱立民先生訪問紀錄》，臺北，中央研究院近代史研究所，1996年。
- 湯晏，《葉公超的兩個世界》，臺北，衛城，2015年。
- 華美協進社主編，《留美手冊》，臺北，北開，1955年。
- 華國出版社編，《美國印象》，臺北，華國，1961年。
- 黃冬富，〈省展的角色變革及其因素析探〉，《臺灣美術》第19期，1993年1月，頁30-41。
- 楊墀，〈不滅的青春——記南海路五十四號「臺北美國文化中心」〉，《大趨勢》10期，2003年10月，頁14-23。
- 道林，〈繪畫上的實驗時代 簡介美國版畫藝術〉，《聯合報》，1957年1月15日，版6。
- 雷驤，〈廖繼春訪問記〉，《雄獅美術》29期，1973年7月，頁64-73。
- 趙綺娜，〈美國政府在臺北的教育與文化交流活動（1951至1970）〉，《歐美研究》31卷1期，2001年3月，頁79-127。
- 趙綺娜，〈觀察美國——臺北菁英筆下的美國形象與教育交換計畫，1950-1970〉，《臺北大學歷史學報》48期，2011年12月，頁97-163。
- 蕭瓊瑞，〈二十八屆省展改制的歷史檢驗〉，《臺灣美術》第27期，1995年1月，頁11-31。
- 林香琴，〈1950-1970年代省展國畫部「正統國畫之爭」論析〉，《臺灣美術》第96期，2014年4月，頁48-83。
- 蕭瓊瑞，《五月與東方：中國美術現代化運動在戰後臺灣之發展(1945-1970)》，臺北，東大，1991年。
- 魏瑛慧，〈美援時代對臺灣藝術的影響——二次戰後到六〇年代〉，收入羅潔尹編，《臺灣美術與社會脈動》，高雄，高雄市立美術館，2000年，頁23-25。
- 蘇啟明主編，《張隆延書法九十回顧展》，臺北，國立歷史博物館，1999年。
- 蘇啟明主編，《張隆延書法論述文集》，臺北，國立歷史博物館，1999年。

## 外文論著

- Flexner, James Thomas. *A Short History of American Painting*. Boston: Houghton Mifflin, 1950.

Langmuir, Erika. and Norbert Lynton. *New Yale Dictionary of Art and Artists*. New Haven and London: Yale University Press, 2000.

United States Information Agency. *United States Information Agency: A Commemoration*. Washington, D.C.: United States Information, 1999.

#### 其他（網路資料）

國立臺灣藝術大學網站 [http://www.ntua.edu.tw/aboutus1\\_2.aspx](http://www.ntua.edu.tw/aboutus1_2.aspx)（2017年7月28日瀏覽）

Martin, Douglas. “James Thomas Flexner, Washington Biographer, 95, Dies.” *New York Times*. February, 16, 2003.

<http://www.nytimes.com/2003/02/16/nyregion/james-thomas-flexner-washington-biographer-95-dies.html?pagewanted=all&src=pm> (accessed July 28, 2017)

The Pulitzer Prizes, <http://www.pulitzer.org/prize-winners-by-category/260> (accessed July 28 2017)

國立台灣美術館  
National Taiwan Museum of Fine Arts